雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10359期 2020年1月16日出版

一、108學年度第2學期教科書版本已公告於本校首頁，敬請貴家長逕行上網下載參閱。
Buku teks untuk semester kedua tahun akademik 2019-2020 telah diumumkan di website sekolah. Diharapkan Orang Tua Murid yang terhormat untuk dapat mengunjungi website untuk mendownload lampirannya.

二、108學年度第2學期學雜費及建校基金繳費期限至2月5日截止(舊生)，請貴家長依規定時限繳交，逾期將須繳交滯納金。
Batas akhir waktu pembayaran uang sekolah dan biaya lainnya untuk semester kedua tahun akademik 2019-2020 adalah 5 Februari (bagi siswa lama), Dimohon untuk para Orang Tua Murid untuk membayar sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan.

三、本學期教育部補助之台籍生學費補助款、獎學金等尚未撥款，將於下學期初發放，敬請貴家長多多包涵。
Dana beasiswa dan subsidi dari Departemen Pendidikan Taiwan yang diberikan kepada siswa berkewarganegaraan Taiwan untuk semester ini belum dapat dialokasikan dan nantinya akan diberikan kepada siswa pada awal semester kedua. Dimohon pengertian para Orang Tua Murid.

四、G6、G9因期末畢旅，故本學期期末考及學期成績單將於下學期初發放，若因轉學需要成績單者，請於寒假期間至教務處註冊組申請。
Dikarenakan karyawisata kelulusan G6 dan G9 diadakan pada akhir semester, maka nilai ujian akhir semester dan raport akan diberikan pada awal semester berikutnya, apabila membutuhkan nilai raport dikarenakan akan pindah sekolah, dimohon pada saat liburan semester dapat apply kebagian pendaftaran.

五、下學期開學後2月15日（週六）將舉行108-1高中部補考，需補考的同學應於寒假期間積極準備，請家長們留意您的孩子是否需參加補考。
Di awal semester kedua pada tanggal 15 Februari (Sabtu), akan diadakan ujian remedial untuk SMA tahun ajaran 2019-2020 semester 1, bagi para siswa yang perlu mengikuti ujian diharapkan mempersiapkan diri selama liburan semester. Dimohon agar Orang Tua untuk memperhatikan apakah anak Anda perlu mengikuti ujian remedial.

六、本校109學年度幼兒園中班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校註冊組，電話：21-4523273 轉242。
Sekolah masih membuka pendaftaran TK(Taman Kanak-kanak) tingkat K1 tahun ajaran 2020/2021, sekarang ini masih ada sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran, no.telp:

021-4523273 ext.242.

七、為配合印尼文教部規定，凡有需要申請轉學證明者，須提早十天到校辦理手續。如需申請在學證明，也請於三日前到校申請。

Sejalan dengan ketentuan Kementerian Pendidikan Indonesia, apabila mau mengajukan permohonan surat keterangan pindah sekolah, diharuskan untuk lebih awal mengajukannya proses paling lambat 10 hari kerja. Apabila mau mengajukan permohonan surat keterangan bersekolah juga dimohon untuk mengajukannya 3 hari lebih awal.

八、小學部寒假作業已發給所有學生，請提醒他們不要忘記完成。

Pekerjaan rumah SD untuk liburan semester ini sudah dibagikan ke siswa, dimohon Orangtua mengingatkan kembali mereka agar tidak lupa mengerjakannya.

九、108-2期初小學部將舉辦硬筆字比賽及書法比賽，請參賽選手利用假期好好練習，獲獎同學將推薦參加2020年印尼雅加達地區漢字文化節相關比賽。

Awal semester genap tahun ajaran 2019/2020 akan diadakan perlombaan menulis kaligrafi dengan pen dan kuas tingkat SD, dimohon peserta menggunakan waktu libur semesternya untuk latihan dengan baik, karena siswa yang menang akan direkomendasikan untuk mengikuti perlombaan Festival Budaya Karakter China tingkat Jakarta tahun 2020.

十、謹通知大家務必保留下學期的各科資料夾與課本：宗教資料夾、公民資料夾、印尼文課本、英文資料夾與課本。請存放在家裡勿弄丟，原有內容請收好，新學期108-2再帶空資料夾來上課。

Mohon untuk menyimpan folder agama, folder PPKn, buku Bahasa Indonesia, folder dan buku Bahasa Inggris karena semester 108-2 akan digunakan kembali.

十一、02月-03月份G6,G9,G12的同學請在家自己複習課業，準備國考。

Mohon untuk G6, G9, dan G12 mempersiapkan diri dengan belajar di rumah, karena pada bulan Februari dan Maret akan ada try out Ujian Nasional.

十二、謹通知大家務必保留下學期G4、G5、G8週六自然與數學輔導課；與G6、G9週六國考預備課程的課本、需要物品等、因為新學期108-2起，將於2月15日開始上課。

Bagi siswa yang mengikuti kelas persiapan UN (grade 6 dan grade 9) dan kelas Matematika dan IPA (kelas 4, 5, 8) setiap hari Sabtu, mohon agar buku dan perlengkapan lainnya tidak dibuang. Harap disimpan baik-baik! Karena kelas persiapan UN dan kelas Matematika dan IPA akan kembali dimulai pada tanggal 15 Februari 2020.

十三、下學期將舉行小學部的Spelling Bee比賽，所有同學皆已收到各年級字彙表，請利用寒假期間預先多加練習。

Kompetisi Spelling Bee sekolah dasar akan diadakan semester depan. Siswa sekolah dasar telah menerima tabel kosakata Spelling Bee untuk setiap kelas, gunakanlah liburan musim dingin untuk berlatih terlebih dahulu.

十四、2020年2月29日將於本校實施電腦版華語文能力測驗，即日起開始線上報名，期限至1月30日，有意者請自行上https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/ 報名。

Test of Chinese as a Foreign Language berbasis komputer akan dilaksanakan pada tanggal 29 Februari 2020, pendaftaran dilakukan mulai hari ini s.d. 30 Januari 2020, bagi yang berminat dapat ke website https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/ untuk melakukan pendaftaran.

附件：

因將屆寒假及春節國內外旅遊、學術交流及境外生返鄉密集期間，為防範非洲豬瘟疫情，請留意以下事項：

依非洲豬瘟中央災害應變中心本(108)年12月13日發布之新聞稿說明，聯合國糧食及農業組織(FAO)周報指出，印尼農業部於本年12月12日宣布發生非洲豬瘟疫情，印尼是亞洲地區繼中國大陸(含香港、澳門)、蒙古、越南、柬埔寨、北韓、寮國、緬甸、菲律賓、韓國及東帝汶後第11個發生非洲豬瘟疫情的國家。鑑於鄰近亞洲地區非洲豬瘟疫情延燒，須提升全民防疫意識，以共同防堵非洲豬瘟疫情於境外。

依據動物傳染病防治條例第45條之1規定及行政院農業委員會動植物防疫檢疫局107年12月18日公告的裁罰基準，旅客自近3年發生非洲豬瘟國家違規攜帶豬肉產品入境未申報檢疫者第1次處新臺幣20萬元、第2次處新臺幣100萬元以下罰鍰，外籍人士不具居留證，第1次受罰新臺幣20萬元罰鍰且未能立即繳清者，拒絕其入境。

「非洲豬瘟教育專區」：https://cpd.moe.gov.tw/index.php
「非洲豬瘟資訊專區」：https://asf.baphiq.gov.tw/index.php
Berita Global untuk Penduduk Baru：https://news.immigration.gov.tw/ID/index.aspx
Dikarenakan 3 tahun belakangan ini adanya Virus Flu Babi Afrika, dilarang membawa produk yang mengandung daging babi masuk ke Taiwan. Bagi Warga Negara Taiwan atau yang memiliki Permanent Resident, jika membawa tapi tidak mendeklarasikan, untuk pertama kali akan dikenakan denda sebesar 200.000 NTD. untuk kedua kali akan dikenakan denda paling besar 1.000.000 NTD (463 Juta Rupiah).
Bagi Warga Negara Asing yang tidak memiliki izin tinggal (Permanent Resident) di Taiwan, untuk pertama kali akan dikenakan biaya sebesar 200.000 NTD (93 Juta Rupiah) dan jika gagal untuk membayar denda, maka tidak diperbolehkan masuk ke Taiwan.

1.非洲豬瘟對我們有什麼影響？

非洲豬瘟不會傳染給人！

- 非洲豬瘟是一種可怕的豬隻傳染病，致死率可高達100%，目前沒有藥物疫苗可以治療及預防。
- 萬一非洲豬瘟入侵臺灣，初估將造成至少2000億元損失！

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a9162939-306d-46a5-bae2-6e0aba7ff98e

1. Apa dampak Flu Babi Afrika terhadap kita?

- Virus Flu Babi Afrika merupakan penyakit infeksi berbahaya yang menyerang binatang babi, dengan tingkat kematian sebesar **100%**. Saat ini belum ada obat ataupun vaksinasi yang dapat mengobati ataupun mencegah penyakit ini.
- Jika Virus Flu Babi Afrika masuk dan menyerang Taiwan, kerugiannya dapat mencapai $200 Juta NTD!!

Virus Flu Babi Afrika tidak menular ke manusia!

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a87887d0-2d87-4d2f-ba2d-2fe5547606ee

2.防範非洲豬瘟需要注意什麼事情？

- 不要自國外攜帶肉類產品入境
- 不要自國外網購肉類產品寄送臺灣
- 不要到國外畜牧場參觀

違規者將重罰！

- 違規攜帶肉類產品入境，最高將處新臺幣100萬元罰鍰。
- 違規輸入、網購或漁船走私肉類產品，最高可處 7 年以下有期徒刑得併科新臺幣300萬元以下罰金。

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a9162939-306d-46a5-bae2-6e0aba7ff98e

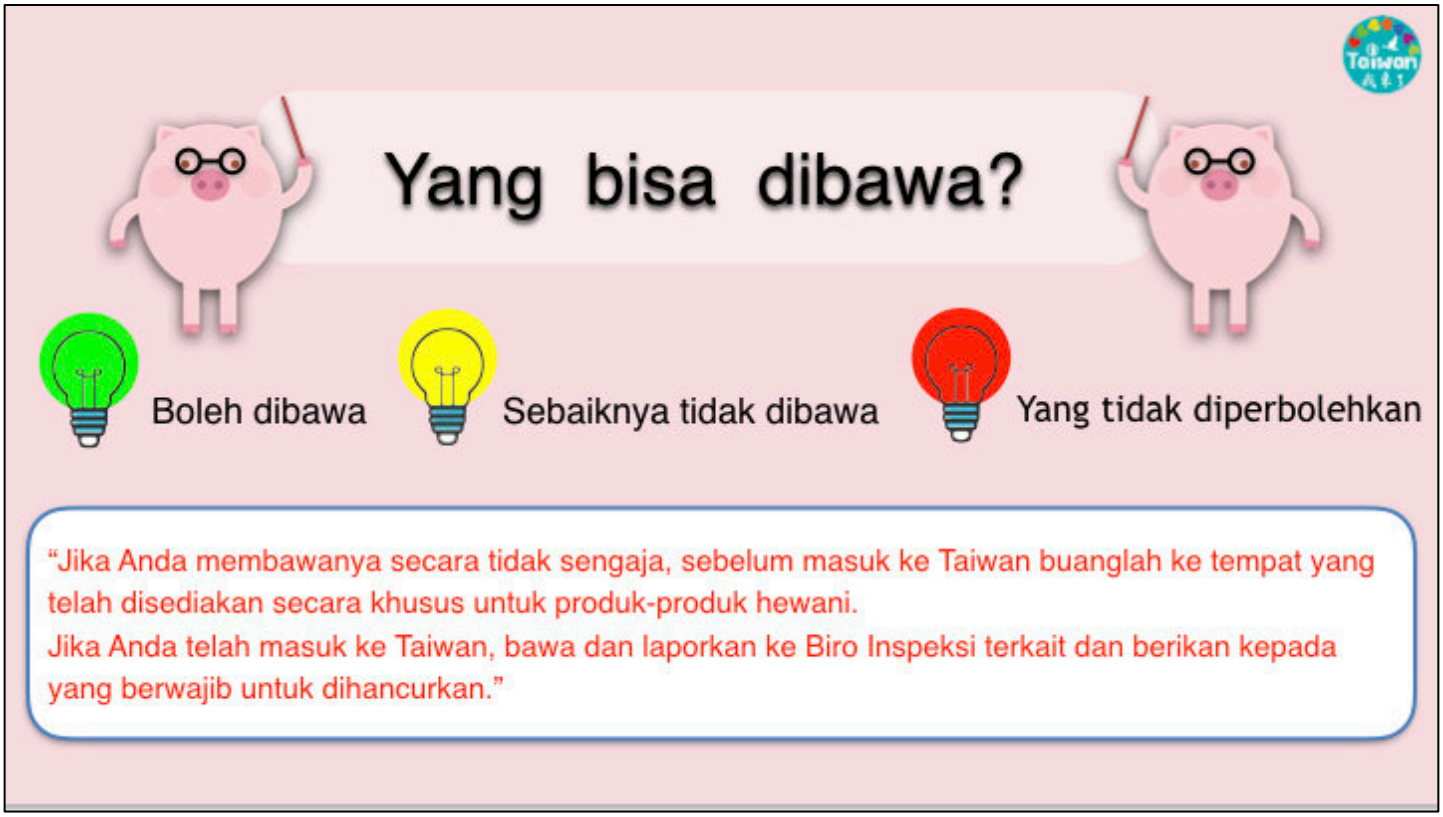
2. Mengapa Anda perlu memperhatikan Virus Flu Babi Afrika??

- Jangan membawa produk-produk mengandung daging dari luar negeri ke Taiwan
- Jangan memesan paket yang mengandung daging dari luar negeri dan mengirimkannya ke Taiwan
- Jangan berkunjung ke peternakan ketika berada di luar negeri

"Pelanggar akan dihukum berat!
Membawa masuk produk daging ke Taiwan, denda maksimum mencapai $1 juta NTD.
Pelanggar, pembeli barang secara online, atau penyelundup melalui kapal ikan akan dihukum maksimum 7 tahun penjara dan denda maksimum $ 3 juta NTD."

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a87887d0-2d87-4d2f-ba2d-2fe5547606ee

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a9162939-306d-46a5-bae2-6e0aba7ff98e

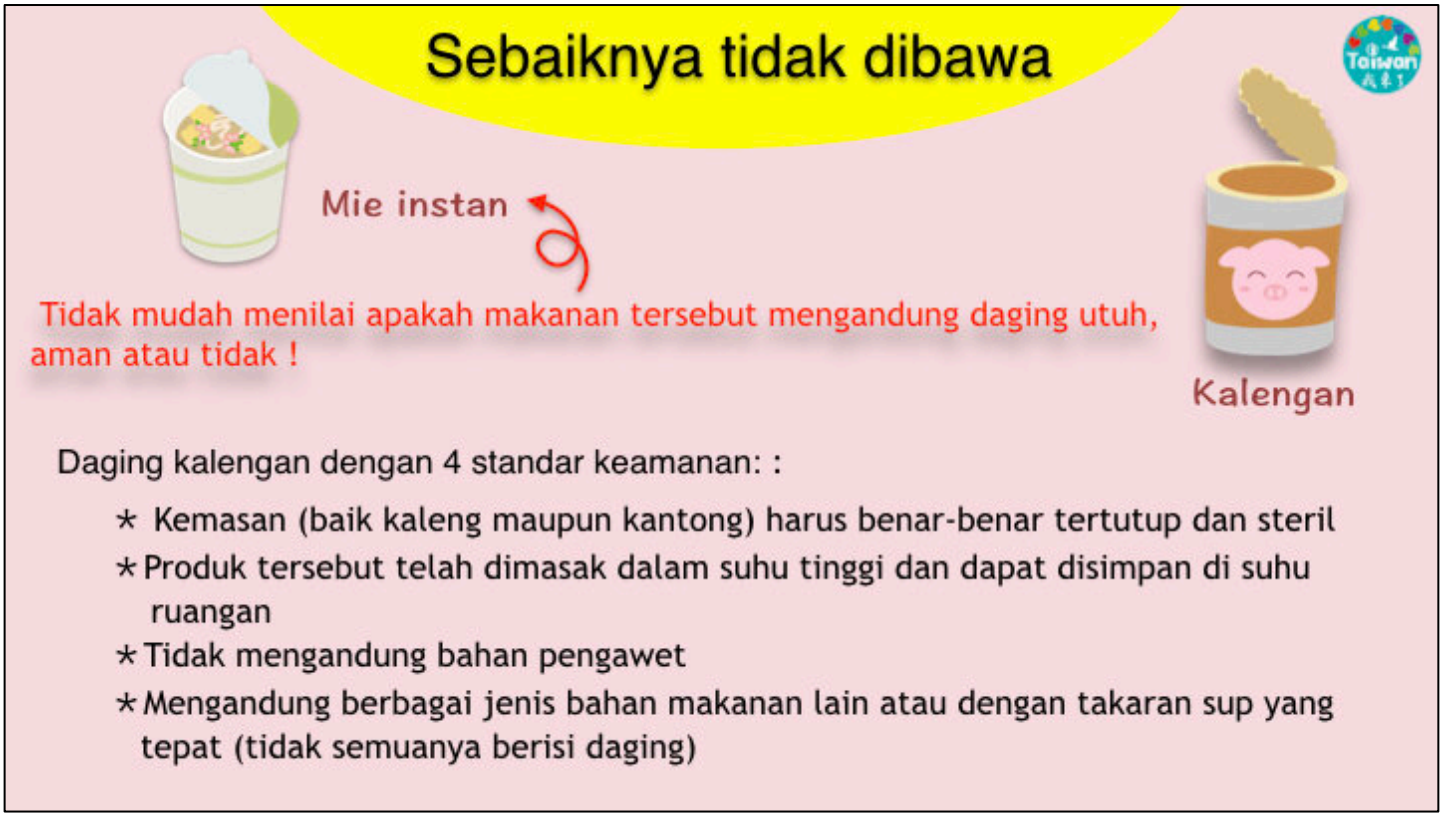


https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a87887d0-2d87-4d2f-ba2d-2fe5547606ee

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a9162939-306d-46a5-bae2-6e0aba7ff98e

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a87887d0-2d87-4d2f-ba2d-2fe5547606ee

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a9162939-306d-46a5-bae2-6e0aba7ff98e



https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a87887d0-2d87-4d2f-ba2d-2fe5547606ee

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a9162939-306d-46a5-bae2-6e0aba7ff98e

https://news.immigration.gov.tw/PH/ConvienencePack22.aspx?PG=a87887d0-2d87-4d2f-ba2d-2fe5547606ee